

# 中外文化交流博览

周西復題



彭光玺 编著

中国旅游出版社

# 中外文化交流博览

彭光奎 编著

中国旅游出版社

**(京)新登字031号**

责任编辑：武冀平

技术编辑：吴子文

封面设计：吴健群

**图书在版编目 (CIP) 数据**

中外文化交流博览/彭光玺编著。—北京：中国旅游出版社，  
1994.10

ISBN 7-5032-0841-4

I. 中… II. 彭… III. 百科全书-中国-现代 IV. Z227

中国版本图书馆CIP数据核字(94)第05082号

**中外文化交流博览**

彭光玺 编著

中国旅游出版社出版

(北京建内大街甲九号)

新华书店北京发行所发行

北京平谷华光印刷厂印刷

开本：850×1168毫米 1/32 印张：25.5 字数：800千

1994年10月第一版 1994年10月第一次印刷

印数：3500册 定价：25元

以文化交流  
促和平友誼

中華文化藝術博覽

朱穆之

一九九〇年  
三月

古今中外，文化交流，  
人類進步，永無止境。

為中外文化交流博覽會題

陳辛仁

一九九三年

加強中外文化之交流  
促進中華民族文化  
之發展

癸酉年秋 王國權



橋



為中外文化交流博覽題  
高占祥



文化交流是  
友誼的  
橋梁

## 题 记

文化宛如天生丽质的妙龄女郎，  
交流酷似穿针引线的热情红娘。  
异族异质文化的交融、嫁接……  
为人类文化宝库增添了多少宝藏。  
当您漫步中外文化交流的园地，  
处处可撷到世界文明的硕果，  
时时能闻到知识乳汁的芬芳。

——谨以此书献给文化艺术、新闻出版和对外  
宣传界的海内外的朋友们

彭 光 玺

1994年春



# 序 言

刘德有

优秀的民族文化从来都不是自我封闭的产物，而是通过广泛交流融合而产生的。我们的祖先创造的五千年博大精深的华夏文化，不仅是我国各族人民辛勤劳动和卓越智慧的结晶，而且也是吸收世界众多地区文明精粹的产物。

在历史上，从遥远的古代起，我们的祖先就通过广泛的文化交流，不仅丰富了本国的文化宝库，而且又使中国文化、科技等传播到世界各地，产生了深远影响。新中国成立后，中外文化交流迎来了新的高潮。40多年来，中国的对外文化交流形成了多渠道、多层次、多形式的局面，交流的领域不断扩大，交流的内容也更加丰富多彩。

现在，我国已经进入了一个新的历史时期，即正在努力建设具有中国特色的社会主义，进一步加快经济建设和改革开放的步伐。与之相适应，我国的文化艺术事业应当有一个更加繁荣和发展的新局面，而我们的对外文化交流势必也要愈加活跃和愈加生动。因此，我们一方面需要更自觉地把我国传统和现代的优秀文化介绍给世界各国人民；另一方面需要解放思想，以更大的气魄和胆略吸收世界各国的文明成果。无论是古代的，还是现代的，凡是人类创造的宝贵的精神财富和先进的文明成果，以及各民族创造的优秀的艺术表现形式，我们都应积极了解、学习和借鉴。

在创造社会主义的新文化中，我们既需要向传统学习，又需要善于向外国撷取。我一向认为，对于外来的东西，我们不能只

模仿而不去创新。如果只停留在模仿上，也就不可能攀登艺术的高峰。简单的模仿并不等于时代的新意，而时代的新意必须是时代性与继承性相结合，世界性与民族性相结合，艺术性与教育性相结合。只有把对外国文化艺术的形式的模仿和引进，同我们自己在艺术上的创造性的探索，以及我们对民族文化的优秀传统特别是革命传统的继承结合起来，才能解决提高质量的问题。

当然，文化交流既有互相吸收，借鉴的一面，也有互相影响的一面，而文化的互相影响则是一种非常复杂的现象。吸收外来文化确实有一个分析、鉴别、咀嚼、消化的过程。为了保持进步的、健康的文化，必须遵守批判吸收的原则。采取“取其精华，去其糟粕”的原则，各民族不同的民族特点和民族风格，不但不会消失，而且会在同别国别民族文化日益密切的交往中，互相取长补短，相得益彰。这一点，早已为历史所证实。一言以蔽之，只有积极吸收人类文明的一切优秀成果，吸收外来文化中的那些进步的和有益的东西，而批判、摒弃其落后腐朽的东西，我们才能更好地为我国的社会主义物质文明和精神文明建设，为创造和繁荣具有中国特色的社会主义文化，为维护世界和平和人类进步事业做出贡献。

在我们生活的这个时代，世界需要更多地了解中国，而中国也需要更多地了解世界。就在我国对外文化交流事业日趋活跃、更加蓬勃发展的时候，我高兴地看到了《中外文化交流博览》一书付梓问世。应当说，《中外文化交流博览》本身就是中外文化交流的产物。本书的编著者彭光玺同志长期从事对外宣传和对外文化交流的研究工作，而且几十年如一日、辛勤笔耕，努力钻研，做出了可喜的成绩。我与彭光玺同志是同事，我们两个人曾在面向日本读者的综合性月刊《人民中国》编辑部工作过。后来，我们又都走到一起，同在文化部从事对外文化交流工作。我同彭光玺同志接触不久，便发现他是一位有心人。他平时注意搜集有关对外文化交流的材料，并加以研究整理。与此同时，我还经常看到他在

报刊上发表有关这方面的文章。这一切曾使我想过，如果彭光玺同志能把这些研究成果汇编成册，对于广大读者将是一个福音。现在，我的这个愿望实现了。

纵览《中外文化交流博览》一书，可以说它是一部史料性、知识性、趣味性和实用性较强的书。它涉及的范围很广，从文化艺术到新闻、广播、出版，从科技、教育到体育、医药、宗教，从动植物到服饰、饮食，从名胜古迹到趣闻轶事，从中国文化友好使者到外国文化友好使者……真是兼收并蓄，广历博见。不仅如此，本书文笔流畅，情景交融，赏心悦目，雅俗共赏。对于从事对外文化交流工作的同志、新闻出版工作者、对外宣传工作者和旅游工作者来说，它可以作为备查的工具书，而对于广大读者朋友来说，又可以作为增长知识、了解外部世界的有趣读物。

实践证明，文化交流这种形式最容易在中国人民与世界各国人民的心灵中架起友谊和相互理解的桥梁。我相信，《中外文化交流博览》一书将在这一方面起到积极作用。

写到此，我还想说一点，由于本书的性质，文内涉及了一些学术上有争论的问题。不消说，本书的论点，只代表编著者本人。如同很多事物难以做到完美无缺一样，如果说本书有不足的话，我认为在内容上似乎尚需补上中外文化交流友好关系史的篇章，而在形式上，有些文章似嫌体例不一，繁简不等。但尽管如此，它仍瑕不掩瑜，不失为一部好书。

值此《中外文化交流博览》出版之际，我作为一个长年从事对外文化交流的工作者，特向编著者表示热烈祝贺。

**（作者为中华人民共和国文化部副部长）**

**1994年于北京寓所**

# 前 言

## (一)

溟濛宇宙一片混沌，苍茫太空万里无垠……。美国宇航员透过稠密的大气层蓦然回眸地球，依稀看到象征中华民族古老文化的万里长城，不禁惊呼：“奇迹，奇迹，堪称世界第八奇迹！”其实体现中华民族古老文化遗产的印记何止一座万里长城？遥望神州大地，巍峨壮丽的古建筑群、金碧辉煌的寺庙、高耸入云的古塔、流光溢彩的石窟……随处可见；观赏祖国舞台，悠扬悦耳的音乐、婀娜多姿的舞蹈、争艳斗丽的戏剧、香飘万里的杂技、浪迹天涯的木偶戏……久演不衰；步入华夏的艺术殿堂，绘画、书法、篆刻、雕塑、园林、盆景艺术……构成一幅幅绚丽多姿的画卷，令人眼花缭乱，目不暇接；漫步中国博物馆，典章古籍，汗牛充栋，出土文物犹如怒放的鲜花，开遍祖国大地……

勤劳勇敢的中国人民以自己的智慧和双手创造了具有东方独特韵味的文化；同时又敞开博大的胸怀，伸出热情手臂，拥抱异国异族异质的优秀文化，从而孕育出光辉灿烂的华夏文化，使中国跻身世界四大文明古国之一，为人类文化宝库增添了光辉。古埃及、巴比伦、印度三大文明古国，历史上也曾有过光辉灿烂的“黄金时代”，然而由于异族的人侵和自然灾害的破坏，已失去昔日的光采，只留下屹立在沙漠中的金字塔、断垣残壁的空花园、干瘪无华的木乃伊供人凭吊。欧洲文化的“家园”——古希腊、古罗马的文化曾经盛极一时，后来也由于内部原因和外敌的

入侵先后中断。似乎可以这样说，世界上所有一度星汉璀璨的古老文化，在其漫长发展的历程中都出现过大幅度的“断层”——由光辉四射的顶峰逐步跌入暗淡无光的谷底。令人不禁产生“白云千载，人去楼空”的感慨！唯独中国的传统文化虽有起伏跌宕，但从未中断，并且在数千年的连绵发展中，代有高峰。例如，文学上的诗经、楚词、先秦散文、汉赋、魏晋诗文、唐诗、宋词、元曲、明清小说；学术上的先秦诸子学、两汉经学、魏晋玄学、隋唐佛学、宋明理学、清代朴学等。真可谓此伏彼起，连绵不绝，蔚为奇观。这种在一国范围内，文化各个部门类的发展序列保有如此完整、连绵的形态，一次又一次表现出巨大的再生能力，可以说开创了人类文化史上的滥觞。世人对她无不投以倾慕的眼光。古代的中国在欧洲人的眼里，其臣民是何等善良，生活是何等富裕，精神是何等文明。公元50年罗马作家梅拉在他的著作中说：“赛里斯（中国）人……其人诚实，世界无比。”公元380年希腊作家马赛里奴斯在其《史书》中说：“赛里斯人和平度日……性情安静、沉默，不扰邻国。”公元440年亚美尼亚国（在前苏联高加索一带）的史学家摩西在他的《史记》中更称颂说：“中国是世界最东的国家，人民富裕，文化灿烂，民性温和。不但可称为和平之友，还可称为‘生命之友’”。

18世纪以来，西方政治家、思想家、史学家、作家、诗人对中国和中国文化的赞美更是史不绝书。18世纪至19世纪，“欧洲中心主义”在西方学术界盛行，一些人看不起东方的古老文化，以为只有欧洲的文化才是至高无上的。法国著名文豪巴尔扎克却极力尊崇中国的古代文化。1831年12月8日，他在一篇文章中写道：“中国人都是发明家，他们比法国人还要文明，开化得多；中国人发明火药的时候，法国人还用棍棒厮杀，中国人发明了印刷术，而法国人还不会识字。”法国启蒙运动思想家伏尔泰把欧洲人“发现”中国的文明比作达·迦马和哥伦布的地理大发现。他认为人类的历史是以中国为开端的，人类的文明、科学和技艺也

是随着中国进步而发展起来的。他在多种史学和哲学著作中指出：“当高卢、日尔曼、英吉利以及整个北欧沉沦于最野蛮的偶像崇拜时，庞大的中华帝国的政府各部正培养良俗美德，制订法律”，“由于她是世界最古老的民族，她在伦理道德和治国理政方面，堪称世界首屈一指。”被恩格斯赞誉为“德国文学伟大时代”开拓者之一的德国著名诗人歌德对中国也有着特殊的兴趣。他曾发过这样的感慨：“中国人是一个和德国人非常相象的民族。中国人在思想、行为和感情方面几乎同我们一样，只是在他们那里一切都比我们这里更明朗、更纯洁，也更合乎道德。”德国著名的哲学家、科学家莱布尼茨虽然没有到过中国，但他对中国文化的了解相当全面，从火药、造纸到养蚕、纺织，从医学、印染到冶金、航海，从化学、农业到天文、地理，从语言、文字到历史、哲学，甚至中国人的生活方式，都十分谙熟。他在保存下来的书信中，谈到中国的就有200多封。在“欧洲中心主义”盛行的时期，他说：“中国古老的文化和传统文明给人类带来了‘智慧的光芒’”。正是由于这些文化名人的推崇和传教士的介绍，17世纪末至18世纪末，欧洲曾掀起长达100年之久的“中国风”和“中国热”——从宫廷到庶民百姓，在衣着打扮、室内装饰、使用器具乃至建筑艺术形式……无不模仿中国。当时的中国俨然成了“楷模”、“时髦”的代名词。

185年前，拿破仑曾说：“中国是一个沉睡的巨人。一旦他醒来，整个世界将为之震颤。”的确如此，今天中国巨人已经苏醒，并开始震撼世界。在当前资本主义国家经济不景气、文化发展日益畸形化的情况下，西方各国不少思想家、社会学家、企业家和艺术家，再次把倾慕的眼光投向东方古老而年轻的中国，希冀从中国文化中找到医治它们痼疾的“良方妙药”。从而掀起一浪高过一浪的“孙子兵法热”、“周易热”、“三国热”、“汉语热”、“气功热”、“针灸热”……

中国何以具有如此巨大的魅力？为什么能获得如此殊荣？不

妨可以说，重要因素之一是中外文化交流的结果。

## (二)

文化交流是人类历史的伴侣，社会前进的车轮，源远流长。然而，作为传播学范畴中的一门新学科的勃兴却是本世纪初的事。它有着深刻的内涵和广泛的外延。美国一位社会学家说得很俏皮：“上至宇宙航天飞机，下至北京街头的糖葫芦，无不囊括在文化交流之内”。换句话说，文化交流也就是人类创造的一切精神文明和物质文明的总合的交换。

文化交流宛如雨后初霁的长虹，可以沟通古今，横跨海内外，上下数千年，纵横几万里。它是增进各国人民之间了解和友谊的桥梁，传播和学习文化科学技术知识的媒介，发展和繁荣各国民族文化的途径。通过文化交流，各国人民可以相互学习，相互借鉴，对促进各国人民之间的了解和友谊，繁荣各国的民族文化艺术，具有不可估量的意义。中国著名文学家鲁迅先生说：“人类最好是彼此不隔膜，相关心。然而最平正的道路，却只有用文艺来沟通”。德国伟大诗人歌德说：“科学和艺术属于全世界，在它们面前，各民族隔膜统统消失。”在人类历史的长河中，世界各民族创造了自己的光辉文化。每一个民族文化，都有鲜明的特色，浓郁的风格。各民族一经接触，各取人所长，补己之短，影响总是相互的，贡献也是相互的。

人类的历史发展从来是不平衡的。当中国黄河、长江流域已经哺育出精美辉煌的文化时，欧洲的泰晤士河、多瑙河、莱茵河和美洲密西西比河畔的居民，还在原始森林里徘徊。然而自文艺复兴、地理大发现和产业革命以来，中国却渐渐落后了。为了探索和开辟外部世界，丰富自己民族的精神和物质文明，各国人民，特别是那些文武具备、智勇双全的仁人志士，不断向异国他乡探求、索取、学习、借鉴，丰富和繁荣本国的文化艺术以及科学技术等，进而对人类文化宝库做出卓越贡献。不妨可以这样说，一个

国家和民族的历史，就是她的人民打开眼界，走向世界和别国人民进行文化交流的历史。不可设想，一个关着国门，不与他国人民交往的民族，可以建成现代化的国家。

回顾历史，凡世界上文化科技发达的国家和民族，无不受益于文化交流。古罗马帝国吸收了古希腊的文化遗产，从而称霸一时；我国唐王朝由于实行兼收并蓄的政策，广泛吸收外国的文化，把经济、文化、艺术推向封建社会的鼎盛时期；现在欧洲列强的迅速发展，与文艺复兴以来各国之间的哲学、科学、文艺等各方面频繁的接触和交流分不开；更不必说输入外国文化起步的美国和日本今日之腾飞了。

反观旧中国封建王朝后期的统治者们，抱残守缺，昏聩无能，实行“闭关锁国”政策，拒绝与他国进行文化交往，把外来的东西一概斥为“异端邪说”、“奇技淫巧”，竭力加以限制。以致社会停滞、落后，陷入被动挨打的局面。这里列举数则封建统治者们因闭关锁国而闹出的笑话，以飨读者诸君：

——意大利传教士利玛窦，明朝未年初到北京时，自称来自大西洋。署礼部尚书（负责文化教育和外交的最高官员）对皇帝说：“《会典》上只查到一个‘西洋琐里国’，没有什么大西洋，不晓得是真是假”。皇帝和大臣对“天朝上国”以外的地理知识一无所知。

——当欧洲国家商人代表到广州要求通商时，一位满洲大员居然一本正经地说：“葡萄有牙，西班牙有牙，世界上哪有那么多国家？还不是洋鬼子捏造出来吓唬咱们的吗？”演出一幕新的“天方夜谭”。

——慈禧太后的大学士徐桐，见到“洋人”就“以扇蔽面”。庚子年间他烧香跪请骊山老母下凡来“杀尽洋人”。结果，骊山老母自然没有下凡，自己的性命却被送掉了。

——1842年英军进犯广州，清朝驻粤军事参赞杨芳听说“夷兵”炮火非常厉害。心想，此物这等厉害，莫不就是古书中所记



之妖法吗？制妖法当以毒攻毒。于是，他下了一道紧急命令，指派各级官吏、属下军队全体出动，限期收集盛满秽物的粪桶，置于城墙上，严阵以待，准备英军开炮轰击时，用此秽物浇下，以驱英军。后因清政府很快满足了英国侵略军的全部要求，英军后撤，杨参赞准备的“秘密武器”才“英雄”无用武之地。

——1882年夏，上海首次创建了一个12千瓦的小电灯厂，它比爱迪生创办的著名的纽约珍珠街电灯厂还早一个月。这种“奇异的自来月亮”向100多年前的中国人民展示了当时世界的最新科技成果。然而，上海清政府的官僚们不仅没有感觉到“大放光明”的电灯的可贵，反而惊慌失措，把电灯视为“妖术”和“鬼火”，下令禁用，把它扼杀在摇篮里。

——1876年，英国人在上海修筑一条30里长的吴淞铁路，清政府竟以28万两白银的高价买下拆毁，然后将铁轨扔弃在海里。1881年，在英国技师指导下，我国建成唐山至胥各庄运煤铁路，清政府内部的顽固派们以“机车会震动皇陵”（清东陵）为理由，把机车牵引换成骡马拖拽，创下世界铁路史上的大笑话。

.....

正是由于中国后期封建王朝的统治者们如此固步自封，昏庸无知，致使中国与西方国家的差距越来越大。不多久，西方列强的洋枪大炮就轰开了“天朝上国”的大门，使中华民族陷入了丧权辱国的境地。

不言而喻，这些不堪回首、令人心碎的蠢事早已成为历史的陈迹和千古笑柄。今天，世界已经跨入了“知识更新”、“技术革命”和“信息革命”的新时代。新技术、新文化、新知识、新思想、新观念层出不穷。随着现代科学技术的发展，世界变得越来越小。国家与国家、地区与地区之间的接触和交往日益广泛和频繁，并且在生活的各个领域里互相渗透，达到你中有我，我中有你的程度。现代化的交通工具——火车、汽车、飞机把全世界紧紧地联系在一起。“天下真小”已成为美国人的口头禅；邮政、电